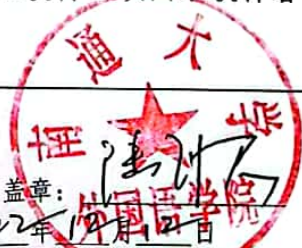



南通大学单一来源采购申请表

项目名称	智能化多语种教学科研平台	采购数量	1
申请单位	外国语学院	申请日期	2022年12月2日
申请单位经办人	徐托	联系电话	13585223292
制造商或代理商	上海外语教育出版社有限公司	联系电话	18621068617
制造商或代理商地址	上海市虹口区大连西路 558 号		
单一来源采购理由	1. 只能从唯一供应商处采购；（ <input checked="" type="checkbox"/> ）		
	2. 发生了不可预见的紧急情况不能从其他供应商处采购；（ <input type="checkbox"/> ）		
	3. 必须保证原有采购项目一致性或者服务配套的要求，需要继续从原供应商处添购，且添购资金总额不超过原合同采购金额百分之十；（ <input type="checkbox"/> ）		
	<p>单一来源采购理由（重点阐述市场调研及符合单一来源情形的详细说明，页面不够可另附）</p> <p>我院需要一套满足功能针对翻译教学场景的痛点，在同步满足教学场景外还为外语科研工作者提供科学化、可视化和智能化的工具和方法，解决外语科研工作者的科研工作需求。目前市场上能够支持至少 28 个语种、提供科学化流程化建设多语种语料库服务和建设具有学术价值的语料库、同时满足翻译教学和基于语料库科学研究的成熟平台只有智能化多语教学科研平台。</p> <p>智能化多语教学科研平台是中宣部授权、上海外国语大学语料库研究院胡开宝教授率领的团队，采用语料库的手段和方法，对语言教学和科学研究进行科学化、信息化、数据化和可视化的更新，从语料库的角度，对语言教学和研究院提出了更为可靠和高效的创新型的提升，旨在推进语料库在相关领域中的应用，实现语言教学与科研的自动化、可视化与智能化，目前平台已经获得 2 项国家软件著作权。</p>		
申请单位负责人意见	 签字、盖章： 2022年12月2日		
招标办意见	 签字、盖章： 2022年12月2日 招投标管理办公室		

南通大学单一来源采购论证表

项目名称	智能化多语种教学科研平台	采购数量	1								
经费来源及卡号	发展专项、大学外语专项经费；省一流专业建设点：英语；第三批省一流专业：外国语学院 02021207;02021215001;02021215013	预算金额	300,000								
申请单位	外国语学院	申请日期	2022年12月2日								
申请单位经办人	徐托	联系电话	13585223292								
制造商或代理商	上海外语教育出版社有限公司	联系电话	18621068617								
项目概况及单一来源采购理由	<p>(项目概况包括主要技术参数或方案以及场地等配套内容，单一来源采购理由需重点阐述市场调研及符合单一来源情形的详细说明，包括该品牌国内客户使用情况等。页面不够可另附)</p> <p style="font-size: 1.2em;">详见本表附件！</p>										
专家论证意见	<p style="text-align: center;">产品性能和参数较国内其他语料库先进、全面，采用单一来源方式采购理由充分。</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">专家姓名</td> <td style="width: 30%; text-align: center;">陈刚君</td> <td style="width: 20%;">工作单位</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">南通大学</td> </tr> <tr> <td>职 称</td> <td style="text-align: center;">教授</td> <td>联系电话</td> <td></td> </tr> </table>			专家姓名	陈刚君	工作单位	南通大学	职 称	教授	联系电话	
专家姓名	陈刚君	工作单位	南通大学								
职 称	教授	联系电话									

填表说明：1、参与论证的高级职称的专家不少于 1/3；

2、参与论证的用户单位以外的专家不少于 2/3；

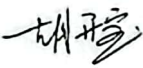
3、论证专家各自书写论证意见并要求本人亲笔书写签名，不得打印。

南通大学单一来源采购论证表

项目名称	智能化多语种教学科研平台	采购数量	1								
经费来源及卡号	发展专项、大学外语专项经费；省一流专业建设点：英语；第三批省一流专业：外国语学院 02021207;02021215001;02021215013	预算金额	300,000								
申请单位	外国语学院	申请日期	2022年12月2日								
申请单位经办人	徐托	联系电话	13585223292								
制造商或代理商	上海外语教育出版社有限公司	联系电话	18621068617								
项目概况及单一来源采购理由	<p>（项目概况包括主要技术参数或方案以及场地等配套内容，单一来源采购理由需重点阐述市场调研及符合单一来源情形的详细说明，包括该品牌国内客户使用情况等。页面不够可另附）</p> <p style="font-size: 1.2em;">详见本表附件！</p>										
专家论证意见	<p style="text-align: center;">产品性能和参数较国内其他语料库先进、全面，采用单一来源方式采购理由充分。</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">专家姓名</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">余军</td> <td style="width: 20%;">工作单位</td> <td style="width: 30%; text-align: center;">南通大学</td> </tr> <tr> <td>职 称</td> <td style="text-align: center;">教授</td> <td>联系电话</td> <td style="text-align: center;">13912253959</td> </tr> </table>			专家姓名	余军	工作单位	南通大学	职 称	教授	联系电话	13912253959
专家姓名	余军	工作单位	南通大学								
职 称	教授	联系电话	13912253959								

- 填表说明：1、参与论证的高级职称的专家不少于 1/3；
 2、参与论证的用户单位以外的专家不少于 2/3；
 3、论证专家各自书写论证意见并要求本人亲笔书写签名，不得打印。

南通大学单一来源采购论证表

项目名称	智能化多语种教学科研平台	采购数量	1
经费来源及卡号	发展专项、大学外语专项经费；省一流专业建设点：英语；第三批省一流专业：外国语学院 02021207;02021215001;02021215013	预算金额	300,000
申请单位	外国语学院	申请日期	2022年12月2日
申请单位经办人	徐托	联系电话	13585223292
制造商或代理商	上海外语教育出版社有限公司	联系电话	18621068617
项目概况及单一来源采购理由	<p>(项目概况包括主要技术参数或方案以及场地等配套内容,单一来源采购理由需重点阐述市场调研及符合单一来源情形的详细说明,包括该品牌国内客户使用情况等。页面不够可另附)</p> <p style="font-size: 1.2em;">详见本表附件!</p>		
专家论证意见	<p>智能化多语种教学科研平台集外语教学与外语科研等功能于一身,实现了外语教学与外语科研的智能化、个性化和数据化。该平台的应用将有力推动外语教学质量的提升,并推动外语科研,对于一流课程和一流专业建设均具有重要的应用价值。</p> <p style="text-align: right;"> 专家姓名 胡开宝  工作单位 上海外国语大学 职 称 教授 联系电话 18101868728 </p>		

- 填表说明：1、参与论证的高级职称的专家不少于 1/3；
 2、参与论证的用户单位以外的专家不少于 2/3；
 3、论证专家各自书写论证意见并要求本人亲笔书写签名，不得打印。

南通大学单一来源采购论证表

项目名称	智能化多语种教学科研平台	采购数量	1
经费来源及卡号	发展专项、大学外语专项经费；省一流专业建设点：英语；第三批省一流专业：外国语学院 02021207;02021215001;02021215013	预算金额	300,000
申请单位	外国语学院	申请日期	2022年12月2日
申请单位经办人	徐托	联系电话	13585223292
制造商或代理商	上海外语教育出版社有限公司	联系电话	18621068617
项目概况及单一来源采购理由	<p>(项目概况包括主要技术参数或方案以及场地等配套内容,单一来源采购理由需重点阐述市场调研及符合单一来源情形的详细说明,包括该品牌国内客户使用情况等。页面不够可另附)</p> <p style="font-size: 1.2em; text-align: center;">详见本表附件!</p>		
专家论证意见	<p>该平台功能模块与外语专业建设以及大学英语教学具有高度相关性,具有必要性;平台已经多家大学与机构使用,界面友好,可操作性强,具有可行性。</p> <p>专家姓名 <u> </u> 工作单位 苏州大学 职 称 教授 联系电话 13776066878</p>		

- 填表说明：1、参与论证的高级职称的专家不少于 1/3；
 2、参与论证的用户单位以外的专家不少于 2/3；
 3、论证专家各自书写论证意见并要求本人亲笔书写签名，不得打印。

南通大学单一来源采购论证表

项目名称	智能化多语种教学科研平台	采购数量	1
经费来源及卡号	发展专项、大学外语专项经费；省一流专业建设点：英语；第三批省一流专业：外国语学院 02021207;02021215001;02021215013	预算金额	300,000
申请单位	外国语学院	申请日期	2022年12月2日
申请单位经办人	徐托	联系电话	13585223292
制造商或代理商	上海外语教育出版社有限公司	联系电话	18621068617
项目概况及单一来源采购理由	<p>(项目概况包括主要技术参数或方案以及场地等配套内容,单一来源采购理由需重点阐述市场调研及符合单一来源情形的详细说明,包括该品牌国内客户使用情况等。页面不够可另附)</p> <p style="text-align: center;">详见本表附件!</p> <p>1. 平台数据库基于《习近平谈治国理政》多语种数据库,有利于加强学习者课程思政教学内容。</p> <p>2. 该平台语种比较丰富,有28个语种,目前市场发现有类似产品服务。</p> <p>3. 该平台即可用于科研也可应用于教学,教研相互促进,适用性比较高。</p>		
专家论证意见	<p>推荐采购</p> <p>专家姓名: 徐以中 工作单位: 南京航空航天大学</p> <p>职 称: 教授 联系电话: 025-84892920</p>		

填表说明: 1、参与论证的高级职称的专家不少于 1/3;
 2、参与论证的用户单位以外的专家不少于 2/3;
 3、论证专家各自书写论证意见并要求本人亲笔书写签名,不得打印。

南通大学单一来源采购论证表---附件

项目概况：

序号	功能模块	项目功能要求
1	语言数据库管理	支持 28 个多语种文档的语言语料数据导入；支持批量导入和检索分析
2	教学场景-语篇管理	<ol style="list-style-type: none"> 1、支持 28 个语对语言数据的语篇查询 2、提供句级原文、译文对齐 3、提供原文、译文语境查询 4、提供语篇切换功能
3	教学场景-翻译策略与技巧管理	<ol style="list-style-type: none"> 1、提供 28 个语对的语言数据的查询 2、提供基于翻译策略技巧的语言数据查询 3、高亮显示翻译策略与技巧在语言数据的应用
4	词表分析与检索	<ol style="list-style-type: none"> 1、提供多语篇的词表信息的分析 2、提供 28 个语种词表检索 3、提供基于不同词性的检索 4、提供基于排除词性的检索 5、提供词性分组结果展示 6、提供包括词云、表格的方式进行词表展示 7、词表提供词频、占比数据的展示
5	词簇管理	<ol style="list-style-type: none"> 1、提供多语篇的词簇信息的分析

		<ul style="list-style-type: none"> 2、提供 28 个语种词簇检索 3、提供基于关键词的检索 4、提供自定义词簇长度的检索 5、提供基于表格的词簇结果展示 6、词簇提供词簇的频率、占比的展示
6	搭配管理	<ul style="list-style-type: none"> 1、提供多语篇的词表搭配信息的分析 2、提供 28 个语种词检索 3、提供节点词、节点词左右位置检索 4、提供基于排除标点的节点词检索 5、提供图形和表格的显示 6、提供图形节点进行网状检索，创建自定义的节点词网状检索功能 7、提供表格结果中搭配词、搭配强度、左右位置统计、不同位置的具体频次展示
7	索引行管理	<ul style="list-style-type: none"> 1、提供多语篇的索引信息的分析 2、提供 28 个语种检索 3、提供基于词的检索 4、提供句级对齐结果展示 5、提供基于排除词的检索 6、支持查询结果词性展示 7、支持查询结果多语种展示 8、支持查询词高亮显示

8	术语库管理	1、提供 28 个语种语料检索 2、提供基于关键词的术语检索 3、提供 28 个术语结果展示 4、提供多语种的术语解释显示
9	典故库管理	1、提供 28 个语种检索 2、提供基于关键词的典故检索 3、提供 28 个典故结果展示 4、提供多语种的术语解释显示
10	文献库管理	1、提供 28 个语种检索 2、提供基于标题、作者、时间、类型的文献检索 3、提供自动链接文献实际地址的功能

平台具有如下特点：

1、多语种语料分析与检索

平台脱胎于《习近平谈治国理政》多语种数据库综合平台，支持 28 个语种的语料库数据的分析和检索，包括但不限于中文、英文、俄语、法语、德语、柬埔寨语等 28 个语种，目前平台还在增加更多语种的支持。

2、翻译教学场景支持

平台语料在制作初期就对语料翻译策略与方法的标注，支持语料的语篇展示、翻译策略与技巧等查询。语篇展示可以展示单语语篇或

者实现展示句子级别的对齐的多语平行语篇，有助于教学过程中了解某特定语篇的篇章内容，翻译策略与技巧查询功能对不同目录、语对以及某一翻译策略与技巧等进行相应查询，考察特定语境中的具体词汇、短语的翻译策略与技巧。

3、助力教研工作

平台可对单语或平行语料进行多维度、多语种检索查询，支持对词频、词簇、搭配和索引行检索功能，并在相应的检索结果的基础上，实现词频、搭配等智能化、可视化呈现。如词频通过查询某选定语篇的词频使用频率信息，通过选择不同语种、词性或排除某些词性，以云图和数据列表的形式展示查询特定词频信息；在词簇页面，用户可以通过选择语种和词簇长度，生成相应长度的词簇，或者输入关键词，查询包含特定关键词的词簇。在搭配页面中，用户可根据语种、节点词查询某节点词的搭配词以及互信息值；此外，还可以根据搭配强度，实现搭配信息的可视化。索引行页面可提供关键词搜索，检索结果可以以单语或多语形式显示，且支持复合检索和排除检索，如检索同时包含“世界”和“中国”但不包含“特色”一词的句子。如上教研模块为老师们在相关领域的研究中提供科学化、可视化和数据化的支撑。

4、多语种团队助力语料库建设

语料库研究院和国内多家高校院所建立起战略合作关系，并基于语料库建设、应用为核心，建立起多个多语种的语料库建设和研究基地，目前研究院和浙江越秀外国语学院、广西民族大学东南亚语言文化学院、上海交通大学外国语学院等几所院系已经建立起语料库建设

与应用的长期合作关系和项目，为进一步推进多语种语料库的建设和研究，研究院将会加快推进更多小语种和稀缺语种语料库基地的建设。

5、语料库建设与应用科学化流程

语料库研究院基于科学化、流程化的语料建设理念，规范化语料库的建设的各项流程，根据不同的需求，设立明确的建设目的，以信息化的手段进行语料搜集、去噪、分词标注、对齐等一系列规范操作，快速建立语料库。目前业界相关语料库的建设软件问题较多，包括语种支持不全、格式不统一、不支持多语平行语料库制作或软件 bug 较多、不能跨平台、无法建立大型语料库等许多问题，胡开宝教授根据多年的语料库建设经验，带领团队开发出相关一系列的软件和平台助力语料库的高效建设，目前已经成功申请 2 个语料库的建立和应用的软件著作权。

目前南京航空航天大学、苏州大学、江南大学、上海政法学院、华东政法学院、西安外国语大学、吉林外国语大学、浙江外国语学院等已经采购该平台，平台已在这些院校中用于教学和研究环节中。

预计年使用机时数：675,000 机时（按照 13500 人、每人年均 50 使用机时计算）。

单一来源采购理由：

我院需要一套满足功能针对翻译教学场景的痛点，在同步满足教学场景外还为外语科研工作者提供科学化、可视化和智能化的工具和方法，解决外语科研工作者的科研工作需求。目前市场上能够支持至

少 28 个语种、提供科学化流程化建设多语种语料库服务和建设具有学术价值的语料库、同时满足翻译教学和基于语料库科学研究的成熟平台只有智能化多语教学科研平台。

智能化多语教学科研平台是中宣部授权、上海外国语大学语料库研究院胡开宝教授率领的团队，采用语料库的手段和方法，对语言教学和科学研究进行科学化、信息化、数据化和可视化的更新，从语料库的角度，对语言教学和研究院提出了更为可靠和高效的创新型的提升，旨在推进语料库在相关领域中的应用，实现语言教学与科研的自动化、可视化与智能化，目前平台已经获得 2 项国家软件著作权。

目前，在同领域横向比较，国内未见有此类功能全、覆盖广、用户多的产品。

南通大学外国语学院

2022 年 12 月 2 日